

*D

- 357 Hie ein tjost, **diu** ander dort.
daz her begunde **ouch** trecken vort
her gein der stat durch hôhen muot.
ir vesperîe wart vil guot.
5 ze bêder sîte **rotte** ungezalt,
garzûne, krîe manecvalt,
bêde Schottesch unt Walsch
wart dâ gerüefet sunder valsch.
der ritter tât was âne vride,
10 die helde erswungen dâ die lide.
ez wâren doch allez meistec kint,
die ûzem her dar komen sint.
die **begunden dâ vil werde** tât,
die burgære pfanten si ûf der **sât**.
15 der **nie** gediende **an** wîbe
kleinôt, der **möhte** an **sîme** lîbe
niemer bezzer wât getragen.
von Melyanze hört ich sagen,
sîn zimierde wære guot.
20 er hete ouch selbe hôhen muot
unt reit ein schœne kastelân,
daz Meljacanz dort gewan,
dô er Keien sô **høhe** dar **hinder** stach,
daz mann **am** aste hangen sach.
25 dô ez Melyacanz dort erstreit,
Melyanz von Liz ez **hie** wol reit.
sîn tât was vor ûz **sô bekant**,
alle sîne tjoste in ir ougen vant
Obie dort ûf dem palas,
30 dar si durch warten komen was.

D

1 *Initiale D*

7 Schottesch] scottesc D · Walsch] walsc D 16 möhte] mohte D
22 Meljacanz] Meliacanz D 23 Keien] keyen D 26 Liz] Lÿz D 29
Obie] Obÿe D

*m

- hie **wart** ein just, **diu** ander dort.
daz her begunde **ouch** †strecken†vort
her gegen der stat durch hôhen muot.
ir vesperîe wart vil guot.
5 ze beider sîte **rot** ungezalt,
garzûne, krîe manicvalt,
beidiu Schottesch und Welsch
wart dâ gerüefet sunder velsch.
der ritter tât was âne vride,
10 die helde erswungen dâ die lide.
ez wâren doch allez daz mêrteil kint,
die ûzem her dar komen sint.
die **begiengen dâ vil werde** tât,
die burgære pfantens ûf der **stat**.
15 der **nie** gediende **an** wîbe
kleinôt, der **enmöhte** an lîbe
niemer bezzer wât getragen.
von Melianze hört ich sagen,
sîn zimierde wære guot.
20 er hete ouch selbe hôhen muot
und reit ein schœn kastelân,
daz †Melianz†dort gewan,
dô er †küene†sô **høhe** dar **nider** stach,
daz man in **am** ast hangen sach.
25 dô ez Meliaganz dort erstreit,
Melianz von Liz ez wol reit.
sîn tât was vor ûz **sô bekant**,
daz alle sîne juste in ir ougen vant
Obie dort ûf dem palas,
30 dar si durch warten komen was.

m n o

3 her] om. n o 4 vesperîe] vespere m 5 rot] rate o · ungezalt]
vnbezalt m 6 garzûne] Gariczÿm o 7 schottesch] scottech m 8
dâ] do n o 9 tât] >tot< m der n 10 dâ] do m n [d*]: do o · lide]
gelide n 11 wâren] was n o · allez daz] alles des m das n 12 ûzem]
vssern n (o) 13 begiengen] begunden o · dâ] do n 14 pfantens ûf]
pfantes vs m 16 enmöhte] enmohte m (o) mochte n 17 wât] wart
m o 18 Melianze] meliantz n meliancz o 19 zimierde] zumedo
o 21 Die Verse 357.21-24 fehlen m · kastelân] castalan o 22
Melianz] meliantz n meliancz o · gewan] gawan n 24 in] im o ·
hangen] gangen o 25 Meliaganz] melegancz m meliantz n [kúne
so]: meliancz o 26 Melianz] Melancz m Meliantz n Me ligant
o · Liz] lir m lire n ler o · ez] es hie n o · reit] riet m 27 ûz]
vns n 28 ougen] burgen n 29 Obie] Ob die m · ûf] an o 30 dar] Do o

*G

hie ein tjost, **diu** andere dort.
daz her begunde trecken vort
her gein der stat durch höhen muot.
ir vesperie wart vil guot.
5 ze beider site **roten** ungezalt,
garzûne, krîe manicvalt,
beidiu Schotsch unde Walsch
wart dâ geruofen sunder valsch.
10 die helde erswungen dâ die lide,
der rîter tât was âne vride.
wol tâtenz ouch diu selben kint,
diu ûz dem her dâ komen sint.
die **begiengen werdicliche** tât,
die burgær pfanten si ûf der **sât**.
15 Der **nie** gediente **an** wibe
kleinæde, der **endorfte** an lîbe
nimer bezzer wât getragen.
von Melianze hære ich sagen,
sîn zimiere wær guot.
20 er het ouch selbe höhen muot.
er reit ein schœne kastelân,
daz Meliahganz dort gewan,
dôr Kayn sô **verre** dar **hinder** stach,
daz man in **ame** aste hangen sach.
25 dâz Meliahganz dort erstreit,
Melianz von Liz ez **hie** wol reit.
sîn tât was vor ûz **sô bekant**,
alle sîne tjost in ir ougen vant
Obie dort ûf dem palas,
30 dar si durch warten komen was.

G I O L M Q R Z Fr39

10 *Initiale* I L Fr39 9 *Initiale* O R Z 15 *Initiale* G 23 *Initiale* I

1 ein tjost] ist ein tlost L (Fr39) eyn her M · diu andere] ein ander I (O) (L) (M) (Q) (R) (Fr39) 2 her] er Q · begunde] begvnde ovch O (L) (M) (Q) (R) (Z) (Fr39) · trecken] treche O strechen L (R) crechen Z 3 her gein] Jn keyn M Her den R 5 beider site] beiden siten I (L) (Fr39) beidir siten M (Q) · roten] rotte L Fr39 · ungezalt] mancuvalt I 6 krîe] Grien I æht ie O kÿrie L (Fr39) · manicvalt] vngezalt I 7 Schotsch] shottisch I schotech O schottisch L Fr39 Schottes M schothisz Q schottesch R Z · Walsch] welsch I O L M Q R Fr39 8 dâ] do Q Fr39 · geruofen] gerufet I (O) (L) (Q) (R) (Fr39) · valsch] velwesh I velsch Fr39 10 *Versfolge* 359.9-10 O Q R Z · helde] helden R · erswungen] swungen I erswunden L (Fr39) · dâ] do Q Fr39 *om.* R · die lide] diu lide I ierû gelidee R 9 der] er I ÷er O · tât] tet Q rott Z 11 tâtenz] tanczin M 12 diu] die Fr39 · dâ] *om.* O do Q 13 die] Div Fr39 · werdicliche] werdcliche G werdiglichen Q · tât] getat I O 14 pfanten sij] enpfandes O phantes M (Q) · der sât] dem [stade]: sat I der stat Q R 16 der endorfte] deern bedorft I der dort O dort dorft L Fr39 dorn dorft R 17 wât] wart O M 18 Melianze] Melianz I Melyanz O melyanse Q Milianze R Meliantze Z · hære] hort Z 19 wær guot] wært gvte O 20 het] truc I · selbe] selben M selber Q 21 ein] auch selbe ein I 22 daz] Da R · Meliahganz] meliaganz I Melyanz O Meliahkantz L R Meliachkantz M melianz Q Meliahkantz Z meliaka.: Fr39 23 Dôr] Da he M (Z) · Kayn] kain G I kÿyn O keyen L keyn M (Z) kein Q keyen R keien Fr39 · verre] hoch O (L) (M) (Q) (R) Z (Fr39) · dar hinder] drab I hindir M 24 daz] Do L (Fr39) 25 dâz] da ez Z · Meliahganz] meliahkantz G (L) Meliaganz I Melyakantz O Meliachkantz M meliahkans Q Maliahkantz R meliahkantz Z meliakantz Fr39 26 Melianz] Melyanz O Melianz R · Liz ez] Lyez O Lizes L lisz M liesz es Q lis es R ::zes Fr39 27 vor ûz sô] vns vor so O so vor usz L (Fr39) vor so vsz M 28 alle] alleu I Aller O · in] *om.* O M 29 Obie] Obÿe O Oblie Q Obye R Z · dem] den Q 30 dar] Do Q das Fr39 · was] sach R

*T

Hie **ist** ein tjost, **ein** anderiu dort.
daz her begunde **ouch** trecken vort
her gegen der stat durch höhen muot.
ir vesperie wart vil guot.
5 ze beider sît **rotten** ungezalt,
garzûne, krîe manecvalt,
beidiu Schotesch unde Walsch
wart dâ gerüefet sunder valsch.
10 die helde erswungen dâ die lide,
der rîter tât was âne vride.
wol tâtenz dâ diu selben kint,
die ûz dem her dar komen sint.
die **begiengen werdecliche** tât,
die burgære pfantens ûf der **stat**.
15 Der **ie** gediente wibe
kleinôt, der **endorft** an lîbe
niemer bezzer wât getragen
danne Melyanz, hære ich sagen.
- - -
20 - - -
er reit ein schœne kastelân,
daz Melyahganz dort gewan,
dô er Key sô **høhe** dar **hinder** stach,
daz man *in an einem* aste hangen sach.
25 dô ez Melyahganz dort erstreit,
Melyanz von Lyz ez **hie** wol reit.
sîn tât was vor ûz **erkant**.
alle sîne tjost in ir ougen vant
Obye dort ûf dem palas,
30 dar si durch warten komen was.

T V W

1 *Majuskel* T 15 *Majuskel* T · *Initiale* W

1 ist] wart V · ein anderiu] die ander V W 2 trecken] ziehen V 5 beider sit] beidensiten V (W) · ungezalt] gezalt W 7 Schotesch] schottest W 8 dâ] do V W 10 dâ die] do die V do ir W 9 tât] getat W 11 dâ] do V W 13 werdecliche] do vil werde V 15 ie] nie V · wibe] an wibe V 16 der endorft an] der moht an V in seinem W 17 Dorft er bessers nie getragen W 18 danne] Von V W · Melyanz] melianze V W · hære] hort V W 19 *Die Verse* 357.19-20 *fehlen* T W · Sin zimierde were gut V 20 Er hette och selbe hohen mut V 22 Melyahganz] meliaganz V W 23 Key] keygin V gayen W · sô høhe] *om.* W · dar hinder] der nider V daruon W 24 in] *om.* T · aste] haste W 25 Melyahganz] meliaganz V W 26 Melyanz] Melianz V W · Lyz] lys V lis W 27 erkant] so bekant V 28 alle] Das alle V · ir] vor W